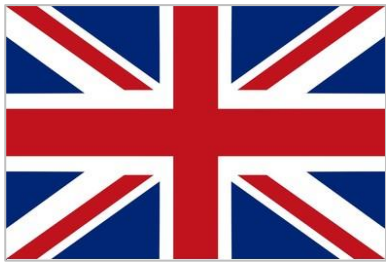




**Tarcisio**



**Tarcisius**



**Tarzacije**



**Tarcísio**



**Tarzićiusz**



**Tarsycjusz**





## **Heiliger Tarcisius: Schutzpatron der Ministrantinnen und Ministranten**

Tarcisius lebte zur Zeit der Christenverfolgungen in Rom und besuchte als gläubiger Christ regelmäßig die Gottesdienste. Eines Tages fragte der Priester, wie so oft, wer bereit sei, die heilige Eucharistie den kranken oder gefangenen Christinnen und Christen zu bringen. Da erhob sich der jugendliche Tarcisius und sagte: „Sende mich!“ Er machte sich auf den Weg. Unterwegs traf er ein paar Freunde, die auf ihn zukamen und ihn einluden, mitzugehen. Als er ablehnte, wurden sie – es waren Heiden – misstrauisch und aufdringlich. Dann bemerkten sie, dass er etwas an seine Brust drückte. Tarcisius weigerte sich, ihnen das kostbare Brot zu zeigen. So traten sie ihn mit Füßen und bewarfen ihn mit Steinen. Aber Tarcisius beschützte weiterhin das kostbare Brot. Leider verstarb er am 15.08.257 an seinen schweren Verletzungen und wurde in den Calixtus-Katakomben in Rom begraben.

Text: Tanja Konsbrück (L), 2021

## Gebet zum Heiligen Tarcisius

Auf die Fürsprache des heiligen Tarcisius,  
Patron aller Ministrantinnen und Ministranten,  
segne euch Gott  
mit einem Herzen voll Glauben,  
damit ihr Feuer und Flamme seid für das, was ihr tut.  
Mit einer Hand voll Liebe,  
damit ihr nie vergesst, um was es geht.  
Mit einem Bauch voll Mut,  
damit ihr stehen bleibt,  
wenn die Angsthasen davon springen.  
Mit einem Kopf voll Flöhen,  
damit euch die Flausen nie vergehen.  
Mit einem Ohr voll Glocken,  
damit ihr es läuten hört, wenn Gott euch braucht.  
Mit einem Schuh voll Glück,  
damit ihr nie einen Schuh voll herauszieht.  
Und mit einem Rücken voll Flügel,  
damit euch eure Gemeinschaft stärkt und Aufschwung verleiht.

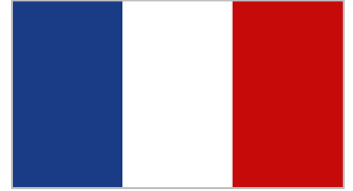
Das sei Gottes Segen für euch,  
damit ihr mit Freuden Gott und den Menschen dient,  
in der Kirche und auf den Straßen der Welt - ein Leben lang.



Tarcisius-Statue in Rom  
(Park der Calixtus-Katakomben)

Text: Florian Piller und Claudio Tomassini, Malters (CH)  
aus: „Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000

Foto: Tanja Konsbrück (L), 2010



## **Saint Tarcisus**

### **Saint patron des servantes et servants d'autel**

Tarcisus vivait à Rome à l'époque des persécutions contre les chrétiens et, en tant que chrétien dévoué, il assistait régulièrement aux offices religieux. Un jour, comme d'habitude, le prêtre a demandé qui était prêt à porter la Sainte Eucharistie aux chrétiens malades ou emprisonnés. Alors le jeune Tarcisus se leva et dit : « Envoyez-moi ! » Il se mit en route et rencontra en chemin des amis païens qui l'approchaient et l'invitaient à les accompagner. Lorsqu'il refusa, ils devinrent méfiants. Ils remarquèrent alors qu'il pressait quelque chose contre sa poitrine. Tarcisus refusa de leur montrer le pain précieux, alors ils lui donnèrent des coups de pied et lui jetèrent des pierres. Mais Tarcisus continua à protéger le pain. Malheureusement, il mourut de ses graves blessures le 15.08.257 et fut enterré dans les catacombes Calliste à Rome.

texte : Tanja Konsbrück (L), 2021

## Prière à Saint Tarcisus

Par l'intercession de Saint Tarcisus,  
saint patron de tous les servants d'autel,  
que le Seigneur vous bénisse,  
qu'il vous donne un cœur plein de confiance et de foi,  
que vous restez plein d'enthousiasme pour votre service,  
que le Seigneur vous donne une main pleine d'amour,  
pour que vous n'oubliez jamais le sens profond de ce que vous faites,  
qu'il vous donne un ventre plein de courage,  
que vous restiez forts là où les anxieux s'en vont.  
Qu'il vous donne une oreille attentive,  
que vous entendiez les cloches quand Dieu a besoin de vous.  
Que vous ayez le vent au dos  
et que la communauté vous fortifie et vous porte.

Seigneur bénis-nous et donne-nous la force d'investir nos talents de manière fidèle afin de servir Dieu et nos frères et sœurs dans la joie, aussi bien au sein de l'Église que sur les routes du monde, durant toute notre vie.



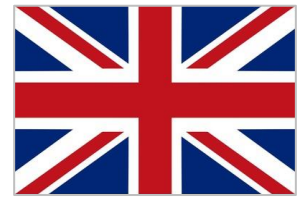
Statue de Saint Tarcisus à Rome  
(Parc des Catacombe de Saint – Calixte)

traduction : abbé Maurice Péporté (L)

source (texte) : Florian Piller und Claudio Tomassini, Malters (CH)

de : „Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000

photo : Tanja Konsbrück (L), 2010

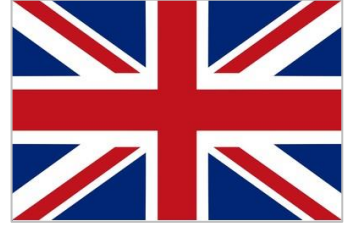


## **Saint Tarcisus**

### **Patron saint of altar servers and first communicants**

Tarcisus lived in Rome during the time of the persecutions against Christians and, as a devoted Christian, he regularly attended church services. One day, as usual, the priest asked who was ready to take the Holy Eucharist to the sick or imprisoned Christians. So, the young Tarcisus got up and said: "Send me!" He set out and met pagan friends on the way who approached him and invited him to accompany them. When he refused, they became suspicious. They then noticed that he was holding something against his chest. Tarcisus refused to show them the precious bread, so they kicked him and threw stones at him. But Tarcisus continued to protect the bread. Unfortunately, he died of his serious wounds on 08.15.257 and was buried in the catacombs of Saint Callixtus in Rome.

text: Tanja Konsbrück (L), 2021  
translation: Cheryl Kouba (L)



## Prayer to Saint Tarcisus

Through the intercession of Saint Tarcisus,  
patron saint of altar servers,  
may the Lord bless you,  
may he give you a heart full of trust and faith  
so that you remain enthusiastic about your service,  
may the Lord give you a hand full of love,  
so that you never forget the deeper meaning of what you are doing,  
may he give you a heart full of courage,  
so that you may stand strong when the anxious leave.  
May he give you a listening ear,  
may you hear the bells when God needs you.  
May you have the wind at your back  
and may the community strengthen you and carry you.

Lord bless us, and give us the strength to invest our talents faithfully in  
order to serve God and our brothers and sisters joyfully, both within the  
Church and on the roads of the world, throughout our lives.



Statue of Saint Tarcisus in Rome  
(Park of the Catacombs of Saint  
Calixtus)

translation: Father Zsolt Vakon (RO) / Cheryl Kouba (L)

source (text): Florian Piller und Claudio Tomassini, Malters (CH)  
in: „Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000

photo: Tanja Konsbrück (L), 201



## **San Tarcisio**

### **Santo patrono dei chierichetti**

Tarcisio viveva a Roma al tempo delle persecuzioni contro i cristiani e, come devoto cristiano, frequentava regolarmente le funzioni religiose. Un giorno, il sacerdote, come faceva abitualmente, chiese chi fosse disposto a portare la Santa Eucaristia ai cristiani malati o carcerati. Allora il giovane Tarcisio si alzò e disse: "Mandami!" Si mise in cammino e sulla strada incontrò alcuni amici pagani che gli si avvicinarono e lo invitarono seguirli. Tarcisio, avendo rifiutato, questi si insospettirono. Poi notarono che stava premendo qualcosa contro il suo petto. Tarcisio si rifiutò di mostrare loro il pane prezioso, così lo presero a calci e gli lanciarono pietre. Ma Tarcisio continuò a proteggere il pane. Purtroppo, morì a causa delle sue gravi ferite il 15.08.257 e fu sepolto nelle catacombe di San Callisto a Roma.

texte: Tanja Konsbrück (L), 2021

traduzione: don Michele Camposeo (L)





## Preghiera a San Tarcisio

Per intercessione di San Tarcisio,  
patrono di tutti i chierichetti,  
ti benedica il Signore e ti dia un cuore pieno di fiducia e di fede;  
che tu rimanga ardente nel tuo servizio  
che il Signore ti dia una mano piena d'amore,  
affinché tu non dimentichi mai il significato profondo di ciò che fai,  
che tu abbia fegato,  
affinché tu rimanga forte dove i timorosi mollano.  
Che ti dia un orecchio per ascoltare,  
affinchè tu possa sentire la campana quando Dio ti chiama,  
che tu possa avere sempre il vento alle spalle,  
rafforzato e portato dalla tua comunità.

Il Signore ci benedica e ci dia la forza di investire fedelmente i nostri talenti affinché possiamo servire Dio e i nostri fratelli con gioia, nella Chiesa e per le vie del mondo, per tutta la vita.



Statua di San Tarcisio a Roma  
(Parco delle catacombe di San Callisto)

traduzione: don Michele Camposeo (L)

indicazione delle fonti (testo): Florian Piller und Claudio Tomassini, Malters (CH)

in: „Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000

foto: Tanja Konsbrück (L), 2010



## **Hellegen Tarcisius Schutzpatroun vun de Massendéngerinnen a Massendénger**

Den Tarcisius huet zur Zäit vun de Chrëschtverfollegungen zu Roum gelieft. Als gleewege Chrëscht huet hie reegelméisseg d'Gottesdéngschter besicht. Enges Daags freet de Priister alt nees eemol, wie bereet wier, fir de kranken oder de gefaangene Chrëschten d'Kommunioun ze droen. Dee jonken, jugendlechen Tarcisius steet op a seet: „Scheck mech!“ Esou mécht hien sech op de Wee.

Ënnerwee begéint hien ee puer Frënn, déi op hien zoukommen an hien alueden, fir mat hinne matzegoen. Hie seet hinnen – et waren Heeden – of. Si gi mësstravesch an drängelen den Tarcisius. Si bemierken, datt hien eppes ganz fest u sech dréckt. Den Tarcisius wëll hinnen dat wäertvollt Brout net weisen. Si trëppelen hie mat Féiss a schmässe Steng op hien. Mee den Tarcisius hält ëmmer nach dat wäertvollt Brout fest. Leider ass hien de 15.08.257 u senge schwéiere Blessure gestuerwen a gouf an de Calixtus-Katakomben zu Roum begrüewen.

Text: Tanja Konsbrück (L), 2021



## Tarcisiusgebiet

Op d'Firsprooch vum hellegen Tarcisius,  
dem Patrëiner vun alle Massendéngerinnen a Massendénger,  
soll den Herrgott iech seenen,  
mat engem Häerz voll Glawen  
fir datt dir Feier a Flam sidd, fir dat, wat dir maacht.  
Mat enger Hand voll Léift,  
fir datt dir ni vergiesst, ëm wat et geet.  
Mat engem Häerz voll Courage,  
fir datt dir fest stoe bleift, wann et eescht gëtt.  
Mat engem Ouer voller Klacken,  
fir datt dir et lauden héiert, wa Gott iech brauch.  
Mat engem Réck voller Wand,  
fir datt d'Gemeinschaft iech staark mécht an iech dréit.

Herrgott, seen äis  
a géff äis d'Kraaft, eis Talenter zouverlässeg anzebréngen.  
Dofir froe mir dech ëm däi Seegen.



Tarcisius-Statu zu Roum  
(Park vun de Calixtus-Latakomben)

Iwwersetzung: abbé Jean-Pierre Reiners (L)

Textquell: Florian Piller und Claudio Tomassini, Malters (CH)  
aus: „Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000

Foto: Tanja Konsbrück (L), 2010



## **Heilige Tarcisius Patroonheilige van de misdienaars**

Tarcisius woonde in Rome ten tijde van de christenvervolgingen. Als vroom christen woonde hij regelmatig de kerkdiensten bij. Op een dag vroeg de priester, zoals gebruikelijk, wie bereid was de heilige eucharistie te brengen aan zieke en gevangene christenen. De jonge Tarcisius voelde zich aangesproken en stond op. Hij zei: "Stuur mij!" Hij ging op weg en ontmoette onderweg enkele niet-gelovige vrienden die hem benaderden en hem uitnodigden hen te vergezellen. Toen hij weigerde, werden ze achterdochtig. Toen merkten ze dat hij iets tegen zijn borst drukte. Tarcisius weigerde hen het kostbare brood te tonen. Zij schopten hem en gooiden stenen naar hem. Tarcisius bleef standvastig het heilig brood beschermen. Hij overleed aan zijn ernstige verwondingen op 15 augustus in het jaar 257. Hij werd begraven in de catacomben van Sint-Calixtus in Rome.

texte: Tanja Konsbrück (L), 2021

vertaling: Filip Hacour (B)



## Gebed van de heilige Tarcisius

Op voorspraak van de heilige Tarcisius,  
patroonheilige van alle misdienaars bidden wij:  
moge de Heer jullie zegenen en  
moge Hij jullie een hart vol vertrouwen en hoop schenken,  
opdat jullie vol enthousiasme jullie taak zouden verderzetten.  
Moge de Heer jullie een gulle hand vol van liefde schenken,  
opdat jullie nooit de rijke betekenis van jullie opdracht zouden  
vergeten.  
Moge Hij jullie veel moed schenken,  
opdat jullie sterk zouden blijven en niet zouden opgeven.  
Moge Hij jullie aandachtige oren schenken,  
opdat jullie de klokken zouden horen, wanneer God jullie nodig heeft.  
Moge jullie de wind in de rug hebben en  
moge de geloofsgemeenschap jullie sterken en dragen.

Heer, zegen ons en geef ons de kracht  
onze talenten trouw en vreugdevol in te zetten  
ter wille van God en onze broeders en zusters,  
zowel in de Kerkgemeenschap als op de wegen van de wereld,  
doorheen heel ons leven.



Het beeld van de heilige Tarcisius in Rome,  
nabij de catacomben van Sint-Calixtus

Vertaling: Anaïs Fayt (B)  
Bron (tekst): Florian Piller und Claudio Tomassini, Malters (CH)  
uit: „Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000  
Foto: Tanja Konsbrück (L), 2010



## **Sveti Tarzicije: svetac zaštitnik ministrantica i ministranata**

Tarzicije je živio u vrijeme progona kršćana u Rimu i redovito je kao vjernik kršćanin išao na svetu misu. Jednoga je dana svećenik, kao i mnogo puta do tada, upitao tko je spreman odnijeti svetu Pričest bolesnim ili zatočenim kršćanima. Uto se podiže mladi Tarzicije i reče: „Mene pošalji!“ Krenuo je na put. Putem je sreo nekoliko prijatelja pogana koji su mu prišli i pozvali ga da ide s njima. Kad je odbio, postali su sumnjičavi i nasrtljivi. Primijetili su da je nešto čvrsto privinuo na prsa. Tarzicije im nije htio pokazati svetu Pričest. Izudarali su ga nogama i kamenovali, ali Tarzicije nije ispuštao svetu Pričest. Nažalost je podlijegao teškim ozljedama 15.08.257. I pokopan je u Kalistovim katakombama u Rimu.

tekst: Tanja Konsbrück (L), 2021  
prijevod: Josip Ivešić, svećenik (HR)



## Molitva sv. Tarziciju

Po zagovoru svetog Tarzicija,  
zaštitnika svih ministrantica i ministranata,  
neka vas blagoslovi Bog:  
Srcem punim vjere, svoju službu obavljajte sa žarom.  
Rukama punim ljubavi,  
da nikada ne zaboravite tko je zapravo u svemu tome važan.  
Nogama čvrsto pričvršćenim za tlo,  
da vas ne otpuhne oluja straha.  
Glavom u visinama,  
da vam nikad ne ponestane mladenačkih ideala.  
Uhom prislonjenim na zvana,  
da čujete njihovu zvonjavu, kad vas Bog poziva.  
Sretnom rukom, da vam se svaki dobar poduhvat ostvari;  
i krilima, da vas vaša zajednica podupire i da vam polet.  
Tako neka vas blagoslovi Bog da s radošću služite Njemu i ljudima,  
u Crkvi, i na putovima svijeta – čitav život.

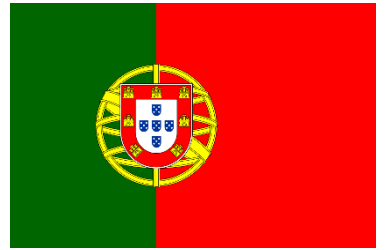


Slika: kip svetog Tarzicija u Rimu  
(Park Kalistovih katakombi)

Prijevod: Josip Ivešić, župnik (HR)

Tekst: Florian Piller i Claudio Tomassini, Malters  
iz „Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000

Fotografija: Tanja Konsbrück, 2010



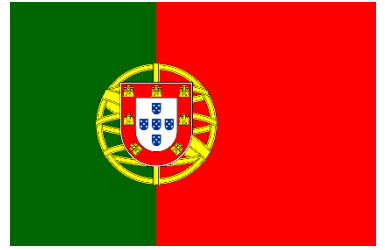
## **São Tarcísio** **Santo padroeiro dos acólitos**

Tarcísio vivia em Roma na época das perseguições contra os cristãos e, como cristão devoto, frequentava regularmente os ofícios religiosos. Um dia, como de costume, o sacerdote perguntou quem estaria preparado para levar a Sagrada Eucaristia aos cristãos enfermos ou presos. O jovem Tarcísio levantou-se e disse: "Envie-me!" Ele sai e encontra pelo caminho amigos pagãos que se aproximam e o convidam a acompanhá-los. Quando recusou, eles ficaram desconfiados, então perceberam que ele estava apertando algo contra o peito. Tarcísio recusou-se a mostrar-lhes o Pão Precioso, então pontapearam-no e atiraram-lhe pedras, mas Tarcísio continuou protegendo o Pão Sagrado. Infelizmente, ele morreu devido aos ferimentos graves em 15/08/257 e foi enterrado nas Catacumbas de São Calisto, em Roma.

Texto: Tanja Konsbrück (L), 2021

Tradução (do francês): Serviço Nacional de Acólitos (P)





## Oração a São Tarcísio

Pela intercessão de São Tarcísio,  
santo patrono de todos os acólitos:  
Que o Senhor vos abençoe,  
que Ele vos dê um coração cheio de confiança e de fé,  
e que vos mantenha sempre com entusiasmo no vosso serviço;  
Que o Senhor vos dê uma mão cheia de amor,  
para nunca vos esquecerdes do profundo sentido da vossa missão;  
Que Ele vos encha de coragem,  
para permanecerdes fortes onde os fracos vacilam;  
Que Ele vos dê ouvidos atentos  
para compreenderdes os sinais, quando Deus precisa de vós.  
Que o Senhor vos conduza  
e que a comunidade vos fortifique e vos sustente.

Senhor, abençoaí-nos e dai-nos a força para pôr a render os nossos talentos com fidelidade, a fim de servir a Deus e aos nossos irmãos e irmãs na alegria, tanto no seio da Igreja, como no mundo, todos os dias da nossa vida.



Estátua de São Tarcísio em Roma  
(Parque das catacumbas de São Calisto)

Tradução (do francês): Serviço Nacional de Acólitos (P)

Fonte (texto): Florian Piller e Claudio Tomassini, Malters  
em: „Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000.

Foto: Tanja Konsbrück, 2010



## **San Tarcisio: Patrón de los acólitos**

Tarcisius vivía en Roma durante la persecución de los cristianos y, como cristiano devoto, asistía regularmente a los servicios religiosos. Un día, como tantas veces, el sacerdote preguntó quién estaba dispuesto a llevar la Sagrada Eucaristía a los cristianos enfermos o encarcelados. El joven Tarcisio se levantó y dijo: "Envíame" y se fue. En el camino se encontró con algunos amigos que se le acercaron y lo invitaron a acompañarlo. Cuando se negó, ellos, eran paganos, se volvieron sospechosos e intrusivos. Entonces notaron que sostenía algo contra su pecho. Tarcisius se negó a mostrarles el precioso pan. Así que lo pisotearon y le arrojaron piedras. Pero Tarcisius continuó protegiendo el precioso pan. Lamentablemente murió el 15 de agosto del año 257, por sus graves herida y fue enterrado en las catacumbas de Calixtus en Roma.

Texto: Tanja Konsbrück (L), 2021  
Traducción: Sylvia Gawlik (D)



## Oración a San Tarcisio

Por intercesión de San Tarcisio,  
Santo patrono de todos los monaguillos:  
el Señor os bendiga;  
Él os dé un corazón lleno de confianza y fe,  
y os mantenga con entusiasmo en vuestro servicio;  
Os dé una mano llena de amor, para que nunca olvidéis el sentido  
profundo de vuestra misión;  
Él os dé el coraje  
Para permanecer fuertes donde los débiles flaquean;  
os dé oídos atentos  
para entender las señales cuando Dios os necesita.  
Que el Señor os guíe y que la comunidad os fortalezca y sostenga.

Señor, bendícenos y danos la fuerza para entregar fielmente nuestros  
talentos, a fin de servir a Dios y a nuestros hermanos y hermanas con  
alegría, tanto en el corazón de la Iglesia como en las calles del  
mundo, todos los días de nuestra vida.



Estatua de San Tarcisio en Roma  
(Parque de las Catacumbas de San Calixto)

Traducción (del francés): Serviço Nacional de Acólitos (P)

Fuente (texto): Florian Piller y Claudio Tomassini, Malters  
no: "Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild"  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000.

Foto: Tanja Konsbrück, 2010



## **Szent Tarzícus, a ministránsok védőszentje**

Tarzícus a keresztényüldözések idején élt Rómában, és hithű keresztényként rendszeresen részt vett a szentmiséken. Egy napon a helyi pap megkérdezte a ministránsokat, hogy ki vállalkozik rá, hogy elvigye az Oltáriszentséget a bebörtönzött keresztények számára. Ekkor a fiatal Tarzícus jelentkezett: "Engem küldj!", és már indult is. Útközben találkozott néhány pogány barátjával, akik meghívták, hogy tartson velük. Amikor megtagadta, ők gyanakvóak és toladóak lettek, mert észrevették, hogy valamit a mellkasához szorít. Tarzícus nem volt hajlandó megmutatni féltve őrzött kincsét, ezért elkezdtek ütlegelni és kövekkel dobálni. 257. augusztus 15-én belehalt súlyos sérüléseibe, testét a római Callistus-katakombában temették el.

Szöveg: Tanja Konsbrück (L), 2021  
Fordítás: Vakon Zsolt (RO)

## **Ministránsok megáldása Szent Tarzícusz közbenjárását kérve**

Szent Tarzícusznak, a ministránsok védőszentjének  
közbenjárására áldjon meg benneteket az Isten  
hittel teli szívvel,  
hogy égni és lángolni tudjatok azért, amit tesztek;  
szeretettel teli kézzel,  
hogy soha ne felejtsetek el, miről is szól az egész;  
bátor lélekkel,  
hogy helyt tudjatok állni, amikor a félős nyulak szétugrálnak;  
csavaros ésszel,  
hogy a játékosságotok mindig megmaradjon;  
harangszóra kihegyezett füllel,  
hogy meghalljátok, amikor Istennek szüksége van rátok;  
mosolyra kész szájjal,  
hogy minden helyzetben megőrizzétek a nyugalmatokat;  
és kitárt szárnyakkal,  
hogy minden apró bátorítás lendületet adhasson.  
Isten áldjon meg benneteket,  
hogy örömmel szolgálhassátok Istent és az embereket,  
a templomban és az utcákon egy életen át.



Szent Tarzícusz szobra  
a római Szent Kallixtusz-katakombánál

fordítás: Vakon Zsolt (RO)

Szöveg: Florian Piller és Claudio Tomassini, Malters (CH)  
„Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000

Fotó: Tanja Konsbrück (L), 2010



## **Święty Tarsycjusz: Główny Patron ministrantów i ministrantek**

Tarsycjusz mieszkał w Rzymie w czasie prześladowań chrześcijan i jako pobożny chrześcijanin regularnie uczęszczał na nabożeństwa. Pewnego dnia, jak zwykle, ksiądz zapytał, kto chciałby zanieść Komunię Świętą do chorych lub uwięzionych chrześcijan. Wstał więc młody Tarsycjusz i powiedział: "Poślij mnie!". Wyruszył w drogę, a po drodze spotkał kilku pogańskich przyjaciół, którzy podeszli do niego i zaprosili go, by im towarzyszył. Kiedy odmówił, stali się podejrzliwi. Zauważyli, że przyciskał coś do klatki piersiowej. Tarsycjusz odmówił pokazania im drogiego chleba, więc kopali go i rzucali w niego kamieniami. Ale Tarsycjusz nadal chronił Komunię Świętą. Niestety, zmarł w wyniku ciężkich obrażeń 15.08.257 r. i został pochowany w katakumbach świętego Kaliksta w Rzymie.

Tekst: Tanja Konsbrück (L), 2021

Tłumaczenie: o. Roman Tyczyński OMI (L), 2022



## **Modlitwa za wstawiennictwem świętego Tarsycjusza**

Za wstawiennictwem świętego Tarsycjusza,  
Patrona wszystkich ministrantów,  
niech Pan cię błogostawi,  
niech da ci serce pełne ufności i wiary,  
abyś z entuzjazmem pełnił swoją postugę.  
Niech Pan da Ci ręce pełne miłości,  
abyś nigdy nie zapomniał o głębszym znaczeniu tego, co robisz,  
niech da Ci serce pełne odwagi,  
abyś mógł być silny tam, gdzie panuje niepokój.  
Niech da Ci uważne uszy,  
abyś słyszał dzwony, gdy Bóg będzie cię potrzebował.  
Abyś był mężny i niech wspólnota cię umacnia i wspomaga.

Panie, pobłogosław nas i daj nam siłę, abyśmy wiernie pomnażali  
nasze talenty, abyśmy przez całe życie z radością służyli Bogu oraz  
naszym braciom i siostram, zarówno w Kościele, jak i na drogach  
świata.



Pomnik św. Tarsycjusza w Rzymie  
(Park przy katakumbach św. Kaliksta)

Tłumaczenie: o. Roman Tyczyński OMI (L), 2022

Tekst: Florian Piller und Claudio Tomassini, Malters (CH)  
Na podstawie: „Dass Erde und Himmel dir blühen. Malteser Segen in Wort und Bild“  
Verlag Pipo Buono, CH-6102 Malters, 2000

Zdjęcie: Tanja Konsbrück (L), 2010

